



ME-U—8

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PROIZVODE OD MLJEKA DOBIJENI OD MLJEKA KRAVA, OVACA, KOZA I BIVOLA NAMJENJENIH ZA ISHRANU LJUDU ZA UVOZ U CRNU GORU /
HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO / CERTIFICATO SANITARIO PER PRODOTTI A BASE DI LATTE OTTENUTI DA LATTE VACCINO, DI PECORA, DI CAPRA E DI BUFALA DESTINATI AL CONSUMO UMANO DA IMPORTARE IN MONTENEGRO

Država / **Country** / Paese

Veterinarski certifikat za Crnu Goru / **Veterinary certificate to Montenegro** / Certificato veterinario per il Montenegro

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci: / Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: dettagli della partita spedita	I.1. Pošiljalac / Consignor / Speditore Naziv / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Država / Country / Paese Tel. br. / Tel.No. / Num. Tel.		I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	I.2.a	
			I.3. Centralni nadležni organ / Competent Central Authority / Autorità centrale competente		
			I.4. Lokalni nadležni organ / Competent Local Authority / Autorità locale competente		
	I.5. Primalac / Consignee / Destinatario Ime / Name / Nome Adresa / Address / Indirizzo Država / Country / Paese Tel. br. / Tel.No. / Num. Tel.		I.6.		
	I.7. Država porijekla / Country of origin / Paese di origine ISO code Codice ISO	I.8. Regija porijekla / Region of origin / Regione di origine	Kod / Code / Codice	I.9. Država odredišta / Country of destination / Paese di destinazione ISO code Codice ISO	I.10.
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin / Luogo di origine Ime / Name / Nome Odobreni broj / Approval number / Numero di approvazione Adresa / Address / Indirizzo		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Luogo di carico Adresa / Address / Indirizzo		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data di partenza		
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Mezzo di trasporto Avion / Aeroplane / Aereo <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Nave <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Kamion / Road vehicle / Autocarro <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Altro <input type="checkbox"/>		I.16. Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry GVIM in ME / GVIM di ingresso in ME /		
	Identifikacija / Identification / Identificazione Oznake sa dokumenta: / Documentary references / Riferimenti documentali:		I.17.		
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Descrizione della merce		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (CT number) / Codice merceologico (numero CT)		
			I.20. Količina / Quantity / Quantità		
	I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Temperatura del prodotto Sobna temperatura / Ambient / Ambiente <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Chilled / Refrigerata <input type="checkbox"/> Smrzuto / Frozen / Congelata <input type="checkbox"/>		I.22. Broj paketa / Number of packages / Numero di colli		
	I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number / Identificativo del container/numero del sigillo		I.24. Način pakovanja / Type of packaging / Tipo di imballaggio		
	I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Merce certificata per Za ishranu ljudi / Human consumption / Consumo umano <input type="checkbox"/>				

I.26.	I.27. Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME / Per l'importazione o l'ammissione nel ME <input type="checkbox"/>
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identificazione della merce	
Vrsta (Naučni naziv) / Species (scientific name) / Specie (nome scientifico)	Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant / Impianto di produzione
Broj paketa / Number of packages / Numero di colli	Neto težina / Net weight / Peso netto
	Serijski broj / Batch number / Numero di lotto

Mlijeko HTB / Veterinarski certifikat za proizvode od mlijeka dobijeni od mlijeka krava, ovaca, koza i bivola namijenjene za ljudsku ishranu/Milk HTB / Veterinary certificate for dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption / Certificato veterinario per prodotti a base di latte ottenuti da latte vaccino, di pecora, di capra e di bufala destinati al consumo umano

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b.
	<p>II.1. Potvrda ozdravlju životinja / Animal Health attestation / Attestato sanitario</p> <p>Ja, niže potpisani službeni/ovlašćeni veterinar potvrđujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Direktive 2002/99/EZ i Uredbe (EZ) br. 853/2004 i ovim potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mlijeka: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Direttiva 2002/99/CE e del Regolamento (CE) N. 853/2004, e certifica con il presente che i prodotti a base di latte di cui sopra</p> <p>(a) dobijeni od životinja: / has been obtained from animals / sono stati ottenuti da animali</p> <p>(i) koje su pod kontrolom veterinarske službe, / under the control of the official veterinary service / posti sotto il controllo dei servizi veterinari ufficiali</p> <p>(ii) koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od slinavke i šapa i govede kuge u periodu od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga sertifikata i u kojem se tokom tog perioda nije sprovodila vakcinacija protiv slinavke i šapa, / which have been in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out that period / che si trovavano in un paese, o in una sua area, indenne dall'afra epizootica e dalla peste bovina da almeno 12 mesi precedenti la data di emissione del presente certificato, e in cui non è stata effettuata vaccinazione contro l'afra epizootica in tale periodo</p> <p>(iii) koje dolaze s gazdinstav koja nisu bila pod zabranama zbog slinavke i šapa ili govede kuge, i / belonging to holdings which have not been subject to restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and / appartenenti ad allevamenti non soggetti a restrizioni dovute all'afra epizootica o alla peste bovina, e</p> <p>(iv) koje su podvrgnute redovitim veterinarskim pregledima kako bi se osiguralo da udovoljavaju uslovima zdravlja životinja kako je propisano u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i u Direktivi 2002/99/EZ, / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC / sottoposti a regolari ispezioni veterinarie per assicurare che siano soddisfatte le condizioni di sanità animale di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Direttiva 2002/99/CE</p> <p>(b) podvrgnut ili je proizveden od sirovog mlijeka koje je podvrgnuto postupku pasterizacije jednokratnom toplinskom obradom koja je barem jednakovrijedna učinku postignutom procesom pasterizacije od najmanje 72 °C kroz 15 sekundi te koja je takođe dovoljna da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfataze primijenjen neposredno nakon toplinske obrade. / has undergone the pasteurisation process or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by the pasteurisation process at the temperature of at least 72 °C for not less than 15 seconds and, if applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment / sono stati sottoposti a un processo di pastorizzazione o sono stati prodotti con latte crudo che ha subito un trattamento di pastorizzazione per mezzo di un singolo trattamento termico avente un effetto termico almeno equivalente a quello ottenuto con il processo di pastorizzazione a una temperatura non inferiore ai 72°C per non meno di 15 secondi e, se del caso, sufficiente ad assicurare una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina condotto immediatamente dopo il trattamento termico</p> <p>II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Public Health attestation / Attestato sanitario</p> <p>Ja, niže potpisani, službeni/ovlašćeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 852/2004, (EZ) br. 853/2004 i (EZ) br. 854/2004 i ovim potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizvedeni u skladu s tim odredbama, a naročito da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No.852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above has been produced in accordance with those provisions, in particular that: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni dei Regolamenti (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004, (CE) N. 853/2004 e (CE) N. 854/2004 e con il presente certifica che i prodotti a base di latte di cui sopra sono stati prodotti in conformità con tali disposizioni, in particolare che:</p> <p>(a) je proizveden od sirovog mlijeka: / it has been manufactured from raw milk / sono stati prodotti a partire da latte crudo</p> <p>(i) koje potiče sa gazdinstva registrovanih u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004 i pregledanih u skladu s Prilogom 2004, IV Uredbe (EZ) br. 854 / which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No. 854/2004 / proveniente da allevamenti registrati in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e sottoposto a controlli in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N. 854/2004</p> <p>(ii) koje je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i prevoženo u skladu s higijenskim uslovima propisanim u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004, / which has been produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / prodotto, raccolto, refrigerato, conservato e trasportato in conformità con le condizioni igieniche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004</p> <p>(iii) koje zadovoljava kriterije vezane za broj bakterija i somatskih ćelija propisane u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004; / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004</p>	

- (iv) koje je u skladu sa garancijama za status rezidua u sirovom mlijeku na osnovu sprovedenih monitoring planova za otkrivanje rezidua ili materija koje se predlažu u skladu sa Direktivom Vijeća 96/23/EU, a posebno člana 29.; / **which complies with the guarantees on the status of residues in raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof** / che soddisfa le garanzie relative allo stato dei residui nel latte crudo fornite dai piani di monitoraggio per il rilevamento dei residui o delle sostanze emessi in conformità con la Direttiva del Consiglio 96/23/CE, e in particolare Articolo 29
- (v) koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Uredbe (EU) broj 37/2010., a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uslovima iz Priloga III, Dijela IX, Poglavlja I., Dio III., tačke 4. Uredbe (EZ) broj 853/2004, / **which complies with the maximum limits of residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010 pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004**; / che rispetta i limiti massimi dei residui dei medicinali veterinari antibatterici previsti nell'Allegato del Regolamento (CE) N. 37/2010 ai sensi del test sui residui dei farmaci antibatterici effettuato dall'operatore del settore alimentare in conformità con i requisiti dell'Allegato III, Sezione IX, Capitolo I, Parte III, punto 4 del Regolamento (CE) N. 853/2004;
- (vi) koje je proizvedeno u uslovima koji garantuje da su u skladu sa najviše dozvoljenom količinom rezidua za pesticide u skladu s Uredbom (EZ) broj 396/2005, i sa najviše dozvoljenom količinom onečišćujućih materija u skladu sa Uredbom (EZ) broj 1881/2006. / **which has been produced in conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.** / che è stato prodotto in condizioni tali da garantire il rispetto dei livelli massimi dei residui di pesticidi previsti nel Regolamento (CE) N. 396/2005, e i livelli massimi dei contaminanti previsti nel Regolamento (CE) N. 1881/2006.
- (b) dolazi iz objekta koji sprovodi postupke temeljene na načelima sistema HACCP u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / **it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004** / provengono da uno stabilimento che attua un programma basato sui principi HACCP in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004
- (c) je bio prerađen, skladišten, umotan, zapakovan i prevožen u skladu s odgovarajućim higijenskim uslovima propisanim u Prilogu II Uredbe (EZ) br. 852/2004 i Poglavlju II Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004; / **it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No. 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004** / sono stati lavorati, conservati, incartati, confezionati e trasportati in conformità con le pertinenti condizioni igieniche previste nell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 852/2004 e Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004
- (d) udovoljava odgovarajućim uslovima propisanim u Poglavlju II Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i odgovarajućim mikrobiološkim uslovima propisanim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim uslovima za hranu; / **it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs** / sono soddisfatti i criteri pertinenti di cui al Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e i pertinenti criteri microbiologici di cui al Regolamento (CE) N. 2073/2005.
- (e) su ispunjene garancije vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/23/EZ, a naročito s njenim članom 29. / **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.** / sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi e i prodotti da questi ottenuti previste dai piani sui residui emessi in conformità con la Direttiva 96/23/CE, e in particolare Articolo 29.

Napomene / Notes / Osservazioni

Dio I: / Part I: / Parte I:

Rubrika I.7: Upisati ime i ISO kod zemlje ili njenog dijela kako je navedeno u Prilogu I Uredbe (EU) br. 605/2010. / **Box reference I.7:** Provide the name and ISO code of the country or part thereof as appearing in Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010 / **Casella di riferimento I.7:** indicare il nome e il codice ISO del paese o sua area come riportato nell'Allegato I del Regolamento (UE) N. 605/2010

Rubrika I.11: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / **Box reference I.11:** Name, address and approval number of the establishments of dispatch / **Casella di riferimento I.11:** nome, indirizzo e numero di approvazione degli stabilimenti di spedizione

Rubrika I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i drumskog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj plombe ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti graničnu veterinarsku inspekciju ulaska u Crnu Goru. / **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and, where applicable, the serial number of the seal must be indicated in box I.23. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of the introduction into Montenegro / **Casella di riferimento I.15:** numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container o autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di trasporto in container, devono essere indicati nella casella I.23 il numero totale dei container e il loro numero di immatricolazione e, se del caso, il numero seriale del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto di ispezione frontiera di ingresso in Montenegro.

Rubrika I.19: Upisati odgovarajući tarifni broj pošiljke (CT broj): 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 ili 35.04. / **Box reference I.19:** Use the appropriate Harmonised System (HS) code in accordance with the following categories: 04.01;04.02;04.03;04.04;04.05;04.06; 17.02;21.05;22.02;35.01;35.02 or 35.04. / **Casella di riferimento I.19:** utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) in conformità con le categorie seguenti: 04.01;04.02;04.03;04.04;04.05;04.06; 17.02;21.05;22.02;35.01;35.02 o 35.04.

Rubrika I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / **Box reference I.20:** Indicate total gross weight and total net weight. / **Box reference I.20:** indicare il peso lordo totale e il peso netto totale.

Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / **Box reference I.23:** For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be indicated. / **Box reference I.23:** per i container o scatoloni, indicare il numero del container e il numero di sigillo (se del caso).

Rubrika I.28: Proizvodni objekt: navesti odobreni broj objek(a)ta za obradu i/ili preradu odobren(i)h za izvoz u Crnu Goru. / **Box reference I.28:** Manufacturing plant: introduce the name and approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for export to Montenegro. / **Box reference I.28:** impianto di produzione: indicare il nome e il numero di approvazione dello stabilimento di trattamento e/o di lavorazione approvato per l'esportazione verso il Montenegro.

Dio II: / Part II: / Parte II:

Boja potpisa mora biti različita od boje štampe. To se odnosi i na pečat, osim reljefnih i vodenih pečata. / **The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.** / Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica a tutti i timbri diversi da quelli a secco o in filigrana.

Službeni/ovlašćeni veterinar / **Official veterinarian** / Veterinario ufficiale

Ime (velikim štampanim slovima) / **Name (in capitals)** / Nome (in stampatello)

Kvalifikacija i zvanje / **Qualification and title** / Qualifica e titolo

Datum / **Date** / Data

Potpis: / **Signature** / Firma

Pečat / **Stamp** / Timbro